



# arion valce

SLOVENČINA

• NÁZVY A ZOZNAM KOMPONENTOV	3
• MONTÁŽ	4
• POUŽITIE	4
• ODPORÚČANIE PRE POUŽITIE VÁSICH VALCOV ARION	5
• STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA	6
• DÔLEŽITÉ	6
• ZÁRUKA	7

**ELITE**

Ďakujeme Vám, že ste si zvolili ARION valce.



## NÁVOD NA POUŽITIE



Valce sú tréningovým nástrojom, ktoré umožňujú cyklistom dostať sa do formy.

Valce z technopolyméru sú špeciálne vytvarované tak, aby zabezpečovali bezpečnú kontrolu bicykla počas jazdy.

Vysokokvalitné cylindrické ložiská zabezpečujú dlhoročné bezproblémové a tiché jazdenie.

Rám valcov ARION MAG je veľmi praktický, ľahký, ovládateľný, jednoducho použiteľný a zaberá málo miesta.

Rám je možné zložiť pre lepšie skladovanie alebo prenášanie.

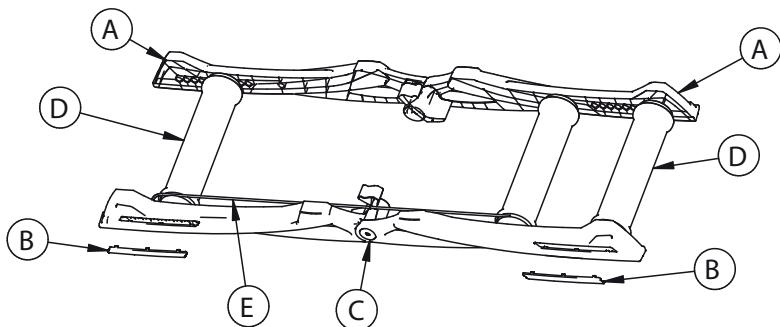
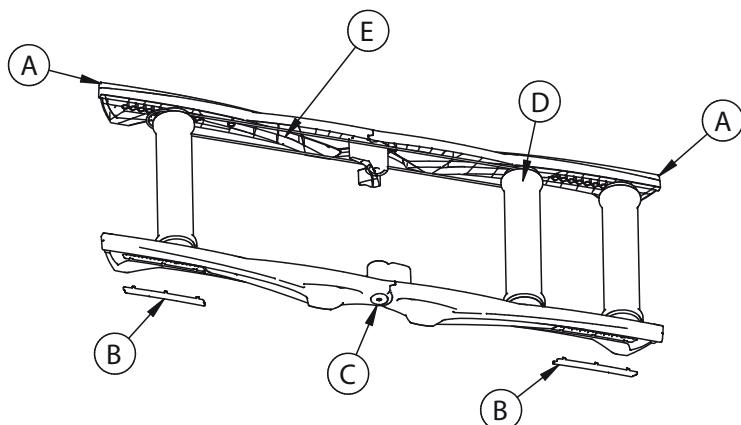
Toto sa odporúča pre všetkých používateľov bez ohľadu na ich úroveň.

### DÔLEŽITÉ

**Dbajte na pozíciu rúk pri zatváraní valcov, aby ste predišli pricviknutiu medzi 2 ramená valcov**

## NÁZVY A ZOZNAM SÚČIASTOK

- A** 4 Bočnice
- B** 4 Obdĺžnikové krytky
- C** 2 Kruhové krytky
- D** 3 Valce
- E** 1 Hnací remeň
- F** 1 Imbusový kľúč



## MONTÁŽ

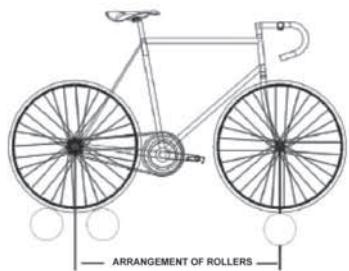
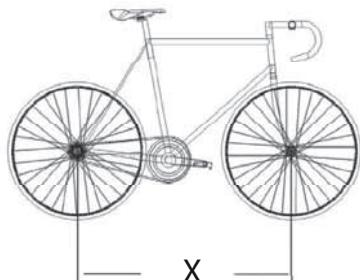
Vaše ARION valce by mali príšť plne zložené, skontrolované a pripravené na použitie.

## POUŽITIE

Pred začiatkom používania je potrebné nastaviť vzdialenosť valcov od seba, aby boli kompatibilné s velkosťou kolies Vášho bicykla.

Nastavenie musí byť vykonané nasledovne:

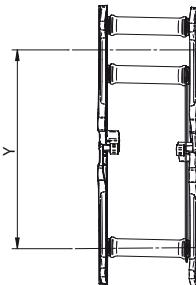
- 1) Zmerajte vzdialosť medzi stredmi kolies Vášho bicykla, ktorý bude použity na valcoch ARION. (Obr2). Nazvime tento rozmer "X".



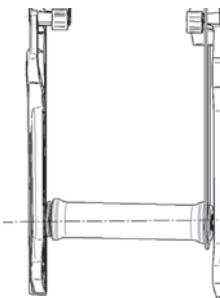
- 2) Vzdialosť od bodu, ktorý je v strede medzi dvoma zadnými valcami do stredu ARION predného valca, nazvime vzdialosť "Y" (Obr.3), sa musí zhodovať, alebo byť čo najbližšie k vzdialenosťi "X". Oska predného ARION valca musí byť umiestnená v otvore rámú vášho

ARION na základe merania čo najbližšie k vzdialenosťi "X" (Obr.4).

**UPOZORNENIE:** Vzdialosť „Y“ musí byť zhodná alebo o niečo väčšia ako „X“. Valce môžu byť nastavené aby poňali bicykle, ktorých rozmery kolies sú v rozsahu 944-1124 mm (37-44 palcov).

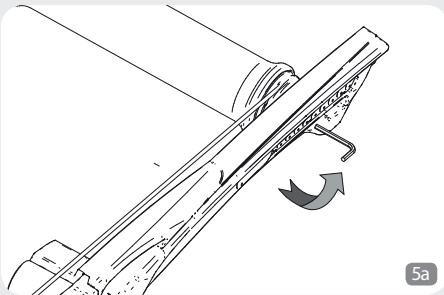


3

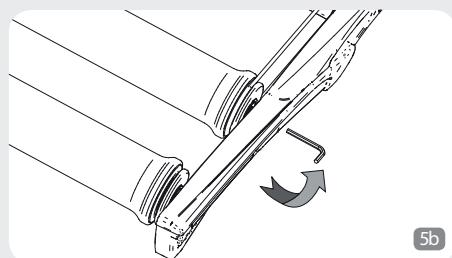


4

- 3) Pre zmenu Y je potrebné posunúť predný valec **D**.
  - 4) Zložte valce ARION, až kým sa hnací remeň **E** neuvoľní.
  - 5) Uvoľnený hnací remeň **E**, umožní uvoľniť predné a zadné vodítka.
  - 6) Zložte valce ARION späť do otvorenej pozície.
  - 7) Odstráňte obdĺžnikové krytky **B** (s pomocou skrutkovača, ak je to potrebné), a skrutky a podložky z predného valca na oboch stranach použitím imbusového kľúča. **F**
- (Obr. 5a - 5b)
- 8) Vyberte valec z jeho pôvodnej pozícii.
  - 9) Umiestnite valec do tých dier na ráme ARION, aby Vaše vzdialnosti X a Y boli totožné.
  - 10) Vráťte skrutky a podložky do určených dier, ale neutiahnite ich úplne.

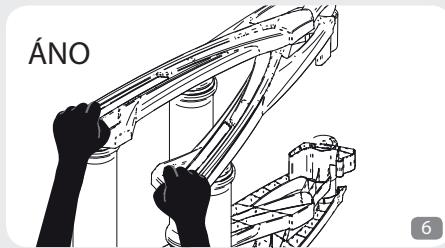


5a



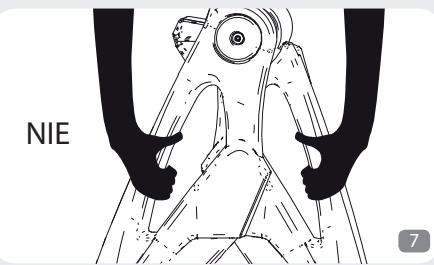
5b

- 11) Zavrite ARION, umiestnite hnačí remeň **E** na vodítko predného valca **D** a stredného valca.
  - 12) Rozložte ARION opäť do otvorenej pozície.
  - 13) Skontrolujte pozíciu predného valca **D**, umiestnením Vášho bicykla na valce a skontrolovaním, či oska Vášho predného kolesa je presne nad predným valcom.
  - 14) Keď už je predný valec **D** nastavený, utiahnite skrutky. (nepreženite to, nakolko to môže poškodiť alebo inak zdeformovať bočnice **A**).
  - 15) Nasadte obdĺžnikové krytky **B**.
- Váš ARION je teraz pripravený na použitie.



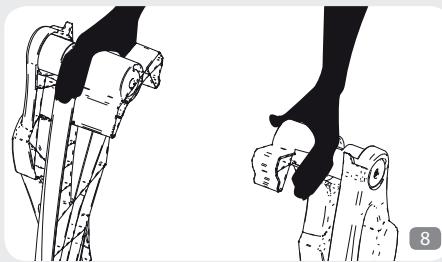
6

Týmto spôsobom sa zabráni pricviknutiu rúk medzi bočnice počas skladania Vašich valcov ARION (Obr.7).



7

- 2) Pre uľahčenie prenosu je vhodné držať valce za špeciálne gripy, ktoré sú umiestnené v zlome valcov (Obr.8).



8

- 3) Valce je najlepšie používať s pláštom, ktorý má hladký povrch. Ak používate horský bicykel, pre zníženie hluku a zvýšenie stability odporúčame vymeniť plášť za taký, ktorý má hladký povrch.
- 4) Pre začiatočníkov umiestnite valce do vstupnej haly, do dverí, alebo blízko stabilného objektu, aby Vám poskytol oporu pri získavaní potrebnej rovnováhy pre tréning na Vašich ARION valcoch.
- 5) Uistite sa, že máte Vaše ARION valce na rovnom, stabilnom podklade.
- 6) Začnite pedálovať a pozerať sa pred seba, ako na ceste.

## RADA NA POUŽÍVANIE VAŠICH VALCOV ARION

- 1) Na prenos, alebo ušetrenie miesta, keď sa valce nepoužívajú, je vhodné zložiť rám. Dávajte si pozor na pozíciu rúk pri uzatváraní valcov, aby ste predišli ich pricviknutiu. Pre uzavretie rámu, držte rám na koncoch bočníc (Obr.6).

Aj keď Vás to bude inštinktívne lákať dívať sa na predné koleso, lepšie udržíte rovnováhu a budete pedálovať v priamej línií, ak sa zameriate na objekt umiestnený 2,5 – 4 metre pred Vami.

- 7) Ak sa začnete nakláňať alebo prejdete na kraj valcov, opravte svoju pozíciu veľmi jemným pohybom riadítok. Ak bude pohyb riadítkami príliš prudký, stratíte rovnováhu alebo zídete z valcov.
- 8) Pedálujte rýchlo a plynulo, to Vám pomôže udržať rovnováhu na valcoch, vďaka gyroskopickému efektu kolies.
- 9) Na začiatku pedálovania na valcoch budete mať pocit nestability a príliš prudké pohyby riadítkami alebo jazdenie na ľahkých prevodoch môžu spôsobiť stratu kontroly.

Velkou výhodou valcov oproti bežným tréningovým pomôckam je to, že valce Vás naučia minimalizovať pohyby vrchnej časti tela a udržiavať stálu kadenciu.

- 10) Nepoužívajte brzdy na zastavenie. Položte nohu na rám ARION a nechajte bicykel plynulo prejsť do zastavenia.

## STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- 1) Dlhé vystavenie slnečnému žiareniu môže spôsobiť deformáciu polymérových valcov. Nepoužívajte a neuchovávajte valce na miestach, kde sú vystavané priamemu slnečnému žiareniu.
- 2) Vždy vyčistite valce po použití vlhkou handričkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá a agresívne čistiace prostriedky.
- 3) Ak neplánujete použiť valce ARION na dlhšiu dobu, uvoľnite hnciaci remeň vybratím z jeho pozície. Dlhé napínanie môže spôsobiť stratu účinnosti prenosu a funkcia valcov by bola negatívne ovplyvnená.
- 4) Ložiská použité na valcoch nevyžadujú mazanie a sú prakticky bezúdržbové.
- 5) Pravidelne kontrolujte upínacie skrutky valcov, uistite sa, že sú dosťatočne utiahnuté, ale nie tak, aby poškodili plastový rám.

6) V prípade opotrebenia alebo poškodenia hnacieho remeňa ho vymeňte nasledovným spôsobom:

- odstráňte odľžnikové krytky **B**;
  - uvoľnite upevňovacie skrutky umiestnené na kraji predného valca **A**, na jednej strane;
  - uvoľnite upevňovacie skrutky umiestnené na kraji stredného valca **A** na rovnakej strane ako na prednom valci;
  - vymeňte remeň, umiestnite valce do ich správnej pozície a utiahnite opäť skrutky
  - umiestnite obdlžnikové skrutky **B**.
- 7) Remene a ďalšie náhradné diely na Vaš ARION sú dostupné u Vášho lokálneho predajcu Elite.

## DÔLEŽITÉ

Prečítajte si a dodržujte priložený návod.

Udržujte ľudí, deti a zvieratá v dostatočnej vzdialnosti od valcov počas používania, nakoľko sa pohyblivé a rotáčne časti valca môžu poškodiť v prípade kontaktu s iným predmetom.

Pred začiatkom tréningu umiestnite valce na suché miesto mimo dosahu nebezpečných predmetov (nábytok, stoličky, stoly, atď.) s cieľom predísť náhodnému alebo neúmyselnému kontaktu s nimi.

### Technická pomoc

Tel: +421 46 3 811 409  
e-mail: miroslava.adamikova@paul-lange-oslany.sk

### Reklamácie

Tel: +421 905 824 950  
e-mail: tomas.strucka@paul-lange-oslany.sk

**GARANZIA****ITALIANO**

1.In accordo al DL n. 24, del 02/02/2002 e alla direttiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantisce il proprio prodotto e i materiali impiegati per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto dello stesso.

2.Esclusione della garanzia: per cause diverse da quelle imputabili al costruttore, quali ad esempio negligenza o trascuratezza nell'uso, urti, manutenzioni operate da personale non autorizzato, danni di trasporto, normale usura. Determinano, inoltre, l'esclusione dalla garanzia: l'uso non appropriato allo scopo per cui è stato realizzato il prodotto e l'installazione dello stesso non conforme alle istruzioni fornite da ELITE s.r.l., per i quali, in ogni caso, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni che ne possano direttamente od indirettamente derivare.

3.Per i prodotti riparati o sostituiti presso la Casa Costruttrice o presso uno dei suoi Centri Assistenza, ELITE s.r.l. non è responsabile di eventuali smarrimenti o danneggiamenti che avvengano durante il trasporto degli stessi.

4.Per usufruire del servizio di garanzia è necessario compilare attentamente, e per intero, la "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE" e di allegarla, assieme ad una copia dello scontrino fiscale o altro documento probante rilasciato dal venditore, che riporti il nominativo dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita, all'eventuale reso. La mancanza di uno dei suddetti documenti determina l'esclusione dalle condizioni di garanzia.

5.Tutte le informazioni fornite dal consumatore e riportate nella "Carta di assistenza al cliente" verranno trattate in accordo alla norma di cui alla legge 31/12/1996 n°675.

6.Qualora, tra la documentazione allegata al prodotto, sia presente un disegno del prodotto in oggetto, indicare le parti difettose o malfunzionanti oggetto del reclamo contrassegnando con una croce i bollini numerati presenti sul disegno. Allegare quindi il disegno alla "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE".

7.Elite s.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche ai propri prodotti senza alcun obbligo di preavviso.

**ZÁRUKA****SLOVENČINA**

1. V súlade so zákonom č. 24 of 02/02/2002 a nariadením CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantuje použitie produktov a náhradných dielov po dobu dvoch (2) rokov od dátumu zakúpenia.

2. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré nie sú spôsobené výrobcom ako napríklad nedbalnosť pri používaní produktu, vplyvy a zásahy nevyškoleným personálom, škody spôsobené pri prenášaní produktov, normálne opotrebenie. Okrem toho, záruka zaniká v prípade nesprávneho použitia výrobku, nedostatočného naštúdovania návodu, najmä poznámky týkajúce sa inštalácie a používania dodávaného ELITE s.r.l. za čo v žiadnom prípade nie je zodpovedná spoločnosť Elite s.r.l.

3. V prípade opravy alebo výmeny produktu v spoločnosti Elite alebo v jednom autorizovaných servisných centier, ELITE s.r.l. nie je zodpovedná za prípadné straty alebo poškodenie počas prenosu.

4. Ak chcete využiť záručný servis, je potrebné starostlivo vyplniť všetky časti záručného lístu, ktorú ste dostali pri kúpe produktu spolu s pokladníčinným blokcom a jem na nej uvedené meno predajcu, dátum predaja a dátum vrátenia produktu. Záruka je neplatná v prípade, že niektorá z častí chýba, alebo nie je doložený doklad.

5. So všetkými informáciami uvedenými na záručnom liste bude naložené podľa pravidel uvedených v zákone č. 675 z 31/12/1996.

6. V prípade, že je spolu s výrobkom dodaný aj technický výkres produktu, uvedte chybnu alebo nefunkčnú súčasťku na základe uvedeného korešpondenčného čísla. Výkres musí byť dodaný spolu so záručným lístom.

7. ELITE s.r.l. si vyhradzuje právo na technické a estetické modifikácie svojich produktov bez povinnosti predchádzajúceho upozornenia.

**GARANTIE****DEUTSCH**

1.Firma ELITE srl garantiert - gemäß Gesetzesverordnung Nr. 24 vom 02.02.2002 und EG-Richtlinie 1999/44- das eigene Produkt und die für die Herstellung desselben verwendeten Materialien für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Anschaffungsdatum.

2.Von dem Garantieanspruch ausgeschlossen sind Schäden, die dem Hersteller nicht zuzuschreiben sind, wie z. B. Fahrlässigkeit und Nachlässigkeit bei der Bedienung und unsachgemäße Behandlung; Schäden, die durch Stöße verursacht werden oder infolge von Wartungsarbeiten auftreten, die von nicht autorisiertem Personal durchgeführt wurden; Transportschäden; normaler Verschleiss. Der Gewährleistungsanspruch verfällt, wenn der Einsatz des Produktes nicht dem Zwecke dient, wofür es hergestellt wurde, und dessen Installation nicht gemäß den Anleitungen von ELITE srl durchgeführt wurde, wofür in jedem Falle jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden, die direkt oder indirekt entstehen könnten, abgelehnt wird.

3.ELITE srl ist für den Verlust oder die Beschädigung der Produkte während des Transportes zur Herstellerfirma oder zu einer von ihr eingerichteten Kundendienststelle, wo die Produkte repariert bzw. ersetzt werden, nicht verantwortlich.

4.Die Garantie darf nur beansprucht werden, wenn die "KUNDENDIENSTKARTE" sorgfältig in allen ihren Teilen ausgefüllt und der eventuellen Retourware beigegeben wird – zusammen mit dem Kassabeleg, de Rechnung oder sonstiger Quittung, die vom Verkäufer ausgestellt wurde (darauf müssen Name und Anschrift des Verkäufers sowie das Anschaffungsdatum klar ersichtlich sein). Fehlt eines der hier angeführten Dokumente, verfällt der Garantieanspruch.

5.Alle vom Konsumenten auf der "Kundendienstkarte" angeführten Informationen werden laut den im Gesetz Nr. 675 vom 31.12.1996 festgeschriebenen Normen behandelt.

6.Für den Fall, daß die dem Produkt beiliegende Dokumentation eine Zeichnung des Produktes umfasst, sind die fehlerhaften oder nicht funktionierenden Bestandteile, die Gegenstand der Reklamation sind, zu kennzeichnen, indem die nummerierten Kreise auf der Zeichnung entsprechend angekreuzt werden. Die Zeichnung ist dann der "KUNDENDIENSTKARTE" beizugeben.

7.ELITE srl behält sich das Recht vor, die eigenen Produkte - ohne Vorankündigung - technisch und optisch zu verbessern.

**GARANTIE****FRANÇAIS**

1.Dans le respect des normatives de la Communauté Européennes, ELITE s.r.l. garantit les propres produits et les matériaux employés pour une période de deux ans (2) à partir de la date d'achat de celui-ci.

2.Exclusions de la garantie: les défauts des produits ELITE S.r.l. créés par des causes diverses de celles imputables au constructeur, comme par exemple la négligence ou le mauvais traitement du produit durant son utilisation, chocs, opérations de manutention effectuées par des personnes non autorisées, transport, usure normale. Déterminant également l'exclusion de la garantie : l'utilisation non appropriée à la destination pour laquelle le produit a été réalisé et une installation non conforme aux instructions fournies par ELITE s.r.l., et pour lesquels de toute manière, l'on décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui peuvent en dériver directement ou indirectement.

3.Pour les produits réparés ou remplacés par le fabricant ou par un de ses Centres d'Assistance, ELITE s.r.l. n'est pas responsable n'est de pertes éventuelles ou dommages intervenus durant le transport.

4.Pour bénéficier du service de garantie, il est nécessaire de remplir complètement et avec précision, la "BON DE GARANTIE DU CLIENT" et de le joindre au produit rendu, avec une copie du reçu de caisse ou tout autre document relâché par le vendeur, indiquant le nom de ce dernier et la date à laquelle a été effectuée la vente. L'absence de l'un de ces documents déterminera l'exclusion des conditions de garantie.

5.Toutes les informations fournies par l'utilisateur et reportées sur le « bon de garantie du client » seront traitées en plein accord avec les normes indiquées par la loi du 31/12/1996 n°675.

6.Si par hasard, dans la documentation jointe au produit rendu, était présent un dessin figurant le produit en objet, indiquer les parties défectueuses ou qui ne fonctionnent pas bien et qui font objet de la réclamation, indiquant avec une croix les bulles numérotées présentes sur le dessin. Joindre le dessin au "BON DE GARANTIE DU CLIENT".

7.ELITE s.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques ou esthétiques à ses propres produits sans aucune obligation de préavis.

Mon, Oct 16

Meno zákazníka

**Adresa**

## Adresa

ob.

Falls Sie Fehler finden, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Verkäufer.  
En cas de probleme contacter le vendeur ou le distributeur dans votre pays.

*En caso de detección de defectos contactar el Distribuidor en su País.*

## Názov produktu

Výdajnice dle kódů (ČČM)

Kód produktu (SCM)

\_\_\_\_\_

**Popis závadky**

Dátum zakúpenia

Datum zakupienia

Dátum výroby (uvedený na produkte)

Datum výroby (uvezené na produkcie)

Producen / Distribútan (usando uno o más de los tres tipos de producción)



CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE

ZÁRUČNÝ LIST

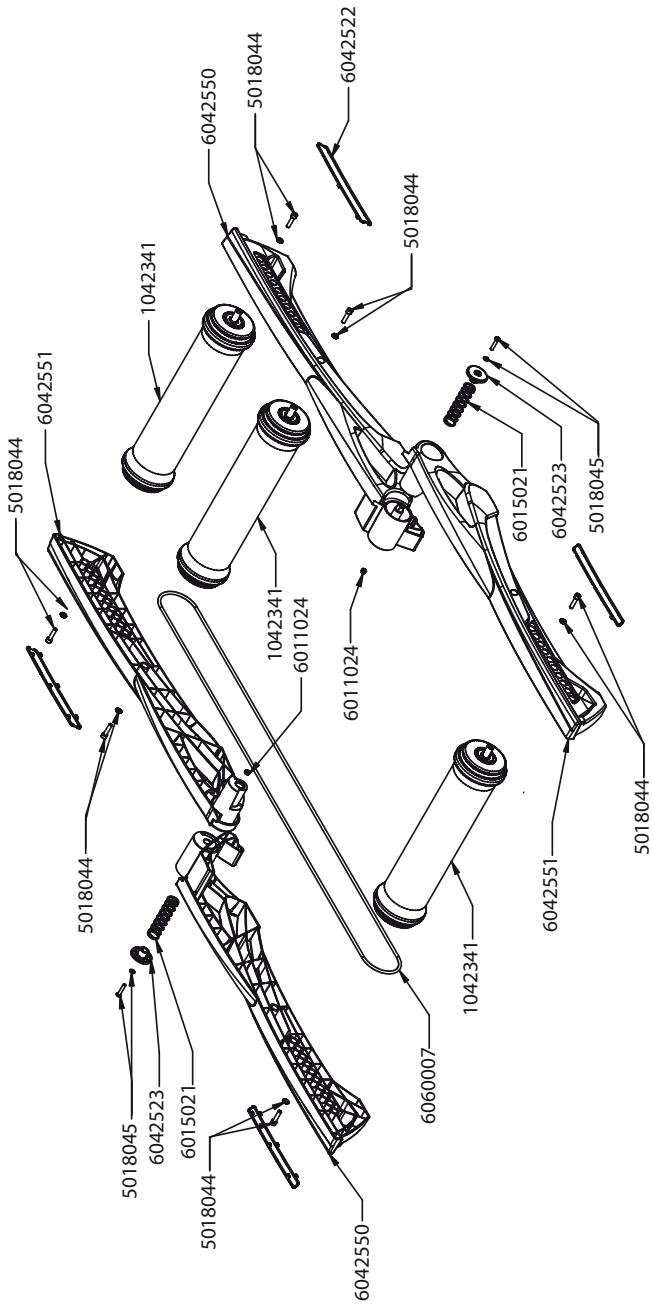
GARANTIE - KARTE

## CARTE DE GARANTIE

## CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE

## GARANTIE KAART

ARION- kód 0100501





Výrobca:

ELITE srl - 35014 Fontaniva (PD) - ITALY - Fax +39 049 594 0064  
e-mail: contatto@elite-it.com

**elite-it.com**

Výhradný distribútor pre SR:

Paul Lange Oslany s.r.o. - Slovenská Republika - +421 46 5 492 344  
e-mail: office@paul-lange-oslany.sk

**www.paul-lange.sk**